

C-329

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-329

An Act to amend the Access to Information Act

First reading, November 22, 1999

MR. BAILEY

C-329

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-329

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information

Première lecture le 22 novembre 1999

M. BAILEY

SUMMARY

The purpose of this enactment is to subject the Canadian Wheat Board to the provisions of the *Access to Information Act*.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'assujettir la Commission canadienne du blé aux dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information*.

All parliamentary publications are available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-329

PROJET DE LOI C-329

An Act to amend the Access to Information Act

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information

R.S., c. A-1;
R.S., cc. 22,
27, 28, 33, 44,
46 (1st
Suppl.), cc. 1,
8, 19, 36 (2nd
Suppl.), cc. 1,
3, 12, 17, 18,
20, 24, 28, 33
(3rd Suppl.),
cc. 1, 7, 10,
11, 16, 21, 28,
31, 32, 41, 47
(4th Suppl.);
1989, cc. 3,
27; 1990, cc.
1, 2, 3, 13;
1991, cc. 3, 6,
16, 38; 1992,
cc. 1, 21, 33,
34, 36, 37, 44;
1993, cc. 1, 2,
3, 27, 28, 31,
34, 38; 1994,
cc. 10, 26, 31,
38, 40, 41, 43;
1995, cc. 1, 5,
11, 12, 18, 28,
29, 41, 45;
1996, cc. 8, 9,
10, 11, 16;
1997, cc. 6, 9,
20, 23; 1998,
cc. 9, 10, 21,
25, 26, 31, 35,
37; 1999, cc. 9,
16, 17, 31

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. A-1;
L.R., ch. 22,
27, 28, 33,
44, 46 (1^{er}
suppl.), ch. 1,
8, 19, 36 (2^e
suppl.), ch. 1,
3, 12, 17, 18,
20, 24, 28, 33
(3^e suppl.),
ch. 1, 7, 10,
11, 16, 21,
28, 31, 32,
41, 47 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 3, 27;
1990, ch. 1,
2, 3, 13;
1991, ch. 3,
6, 16, 38;
1992, ch. 1,
21, 33, 34,
36, 37, 44;
1993, ch. 1,
2, 3, 27, 28,
31, 34, 38;
1994, ch. 10,
26, 31, 38,
40, 41, 43;
1995, ch. 1,
5, 11, 12, 18,
28, 29, 41,
45; 1996, ch.
8, 9, 10, 11,
16; 1997, ch.
6, 9, 20, 23;
1998, ch. 9,
10, 21, 25,
26, 31, 35, 37
1999, ch. 9, 16,
17, 31

1. (1) The definition “head” in section 3 of the *Access to Information Act* is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (a) and adding the following after that paragraph:

(a.1) in the case of the Canadian Wheat Board, the person appointed as the president of the Canadian Wheat Board in accordance with section 3.09 of the *Canadian Wheat Board Act*; or

1. (1) La définition du terme « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) la personne nommée président directeur général de la Commission canadienne du blé en conformité avec l'article 3.09 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*;

(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“Canadian Wheat Board”
« Commission canadienne du blé »

“Canadian Wheat Board” means the Canadian Wheat Board continued by section 3 of the *Canadian Wheat Board Act*;

(2) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Commission canadienne du blé » La Commission canadienne du blé prorogée par l'article 3 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*.

« Commission canadienne du blé »
“Canadian Wheat Board”

2. Section 4 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Records of the Canadian Wheat Board

(1.1) Subsection (1) does not apply to any of the following records controlled by the Canadian Wheat Board until the record has been in 10 existence for more than two years.

- (a) accounting records;
- (b) commodity price risk reports;
- (c) competitor price comparisons;
- (d) contract negotiation records; 15
- (e) customer satisfaction reports;
- (f) internal audit reports;
- (g) marketing analyses;
- (h) pool account transactions;
- (i) sales performance analyses; and 20
- (j) sales contracts.

2. L'article 4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

10

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux documents relevant de la Commission canadienne du blé qui suivent, si leur existence ne remonte pas à plus de deux ans :

- a) les livres comptables; 15
- b) les rapports portant sur le risque des fluctuations des prix des marchandises;
- c) les comparaisons des prix de la concurrence;
- d) les documents de négociation contractuelle; 20
- e) les rapports sur la satisfaction des clients;
- f) les rapports de vérification interne;
- g) les analyses relatives à la commercialisation; 25
- h) les opérations sur des comptes de mise en commun;
- i) les analyses du résultat des ventes;
- j) les contrats de vente.

Documents de la Commission canadienne du blé

3. Section 18 of the Act is renumbered as subsection 18(1) and is amended by adding the following:

Presumption

(2) Where a person makes a request under 25 this Act for a record controlled by the Canadian Wheat Board and that record has been in existence for more than two years, the disclosure of the information contained in the record is deemed not to prejudice the competitive position of the Board for the purposes of paragraph (1)(b). 30

3. L'article 18 de la même loi devient le 30 paragraphe 18(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Lorsqu'une personne fait une demande en vertu de la présente loi pour que lui soit communiqué un document qui relève de la 35 Commission canadienne du blé et dont l'existence remonte à plus de deux ans, la divulgation des renseignements qu'il contient est réputée, pour l'application de l'alinéa (1)b), ne pas porter atteinte à la situation concurrentielle de celle-ci. 40

Présomption

4. Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:

Canadian Wheat Board

Commission canadienne du blé

4. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

5 Commission canadienne du blé

Canadian Wheat Board

5

